



**GENERAL AUTHORITY  
FOR VETERINARY SERVICES**

IMPLEMENTING AGENCY OF THE GOVERNMENT OF MONGOLIA

13381 Government building 9, Enkhtaivan Avenue 16a,  
Bayanzurkh district, Ulaanbaatar, MONGOLIA  
Tel/Fax: (976-51) 26 16 35, 26 16 33,  
E-mail: vetsermongolia@magicnet.mn

Date 15. Января 2020г  
Ref. 01/74

ДИРЕКТОРУ ГОСУДАРСТВЕННОЙ  
СЛУЖБЫ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И  
ВЕТЕРИНАРИИ ЛИТОВСКОЙ  
РЕСПУБЛИКИ ГОСПОДИНУ  
ДАРЮС РЕМЕЙКУ

Уважаемый Дарюс Ремейка,

Прежде всего, позвольте выразить Вам глубочайшее уважение от имени Главного управления ветеринарии Монголии.

Мы получили Ваше письма No. В6-(1,20.)-3672 от 20 декабря 2019 года об экспорте крупного рогатого скота из Литовской Республики в Монголию.

Мы признаем и подтверждаем, что ветеринарные сертификаты племенного и пользовательного крупного рогатого скота и убойного крупного рогатого скота экспортируемых из Литовской Республики в Монголию соответствуют требованиям Всемирной организации здравоохранения животных (ОИЕ/МЭБ).

В связи с вышесказанным, представляем Вам образцы парафированных ветеринарных сертификатов приложением этого письма.

Выражаю Вам глубокое уважение и признательность.

РУКОВОДИТЕЛЬ,  
ГЛАВНЫЙ ВЕТЕРИНАРНЫЙ ВРАЧ

Д.ТУМЭНДЭМБЭРЭЛ

ORIGINALAS / ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ*  КОПИЈА / COPY / КОПИЈА   
 Išduotų kopijų skaičius / Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

<b>1. Siuntos aprašymas / Shipment description/ Описание поставки</b>	1.5. Sertifikato Nr. / Certificate No.: / <i>Сертификат №:</i> _____
1.1. Siuntėjo pavadinimas ir adresas / Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	<p align="center"> <b>Veterinarijos sertifikatas iš Lietuvos Respublikos į Mongoliją eksportuojamiems galvijams, kurie yra skirti veisimui ir produkcijai,</b>  <b>Veterinary certificate for breeding and production cattle exported from the Republic of Lithuania to Mongolia</b>  <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Литовской Республики в Монголию племенной и пользовательный крупный рогатый скот</b> </p>
1.2. Gavėjo pavadinimas ir adresas / Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3. Transporto priemonė / Means of transport: / <i>Транспорт:</i> (vagono, sunkvežimio, konteinerio numeris, lėktuvo reiso numeris, laivo pavadinimas / No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i> )	1.6. Gyvulių kilmės šalis / Country of origin of animals: / <i>Страна происхождения животных:</i>
1.4. Tranzito šalis (-ys) / Country (-ies) of transit: / <i>Страна (ы) транзита:</i>	1.7 Šalis išdavusi sertifikatą / Certifying country: / <i>Страна выдавшая сертификат:</i>
	1.8. Kompetentinga institucija / Competent authority: / <i>Компетентное ведомство:</i>
	1.9. Sertifikatą išdavusi įstaiga / Organisation issuing the certificate: / <i>Учреждение, выдавшее сертификат:</i>

**2. Gyvūnų identifikavimas / Identification of animals/ Идентификация животных**

Nr./ No./ №	Gyvūno rūšis/Animal species/ Вид животного	Lytis/Sex/ Пол	Veislė /Breed/ Порода	Gimimo data/Date of birth/ Дата рождения	Identifikacinis numeris/Identification number/ Идентификационный номер
1					
2					
3					
4					
5					

Vežant daugiau nei 5 gyvūnus sudaromas gyvūnų aprašas, kurį pasirašo šalies eksportuotojos valstybinis/oficialus veterinarijos gydytojas ir yra neatskiriama šio sertifikato dalimi / The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State / official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate. / *При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/ официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.*

*Handwritten signature and stamp in the bottom left corner.*

### 3. Gyvūnų kilmė/Origin of animals/ Происхождение животных

3.1 Karantinavimo vieta ir laikas / Place and date of quarantine:/ Место и время карантинирования: \_\_\_\_\_

3.2 Administracinis teritorinis vienetas / Administrative-territorial unit:/ Административно-территориальная единица: \_\_\_\_\_

### 4. Informacija apie sveikatą / Health information/ Информация о состоянии здоровья

**Aš, žemiau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:**

**I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:**

4.1 Į Mongoliją eksportuojami gyvūnai kliniškai sveiki, kilę iš ūkių ar administracinių teritorijų / Animals exported to the territory of the Mongolia are clinically healthy, originate from premises or administrative territories / Животные, экспортируемые на территорию Монголии, клинически здоровы, происходят из хозяйств или административных территорий:

a) kurios yra oficialiai neužkrėstos šiomis užkrečiamosiomis ligomis: / that are officially free from the following contagious diseases:/ которые официально свободны от следующих заразных болезней:

- galvijų spongiformine encefalopatija – šalies teritorijai ar administracinėje teritorijoje jei taikoma regionalizacija pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą suteiktas statusas šalies, kurioje rizika yra nežymi arba kontroliuojama/atitinkamai su maža ar kontroliuojama rizika nurodytam susirgimui atitinkamai pagal PGSO rekomendacijas:/bovine spongiform encephalopathy – on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с низким или контролируемым риском по указанному заболеванию в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ

- kontagine pleuropneumonija - per paskutinius 24 mėnesius šalies teritorijoje ar administracinėje teritorijoje jei taikoma regionalizacija:/ contagious pleuropneumonia- during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalization;/ контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- snukio ir nagų liga ir vezikuliniu stomatitu per paskutinius 12 mėnesius šalies teritorijoje ar administracinėje teritorijoje jei taikoma regionalizacija:- foot-and-mouth disease and vesicular stomatitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ ящура и везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- gumbeline liga – per paskutinius 36 mėnesius šalies teritorijoje ar administracinėje teritorijoje jei taikoma regionalizacija pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodekso rekomendacijas:/ lumpy skin disease- during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ заразного узелкового дерматита - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ;

- brucelioze ir tuberkuloze - per paskutinius 6 mėnesius laikymo vietoje:/ brucellosis and tuberculosis - during the last 6 months in the premises;/ бруцеллеза и туберкулёза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- enzootine galvijų leukoze – per paskutinius 12 mėnesių laikymo vietoje:/ enzootic bovine leucosis – during the last 12 months in the premises;/ энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

- juodlige- per paskutines 20 dienų laikymo vietoje:/ Anthrax – during the last 20 days in the premises;/ сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства;

b) nebuvo šių užkrečiamųjų ligų protrūkių: /where there were no cases of the following contagious diseases:/ где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:

- Paratuberkuliozės – per paskutinius 3 mėnesius laikymo vietoje; / Paratuberculosis – during last 6 months in the premises;/ паратуберкулез - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- Leptospirozės – per paskutinius 3 mėnesius laikymo vietoje; / Leptospirosis – during last 3 months in the premises;/ лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

Handwritten signature and official stamp in red ink, including the text "VETERINARIJA" and "Mongolia".

4.2 mėlynojo liežuvio ligos/ for bluetongue/ по блютангу

(1)(2) arba/either/ либо:

Šalis ar administracinė teritorija yra neapimta mėlynojo liežuvio ligos pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą/[the country or administrative territory is free from bluetongue in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ (2)(3) страна или административная территория официально свободны от вируса катаральной лихорадки овец (блютанга) в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ];

(2) arba/or/ либо

Šalis arba administracinė teritorija yra apimta mėlynojo liežuvio liga[the country or administrative territory is not free from bluetongue/ страна или административная территория не свободны от блютанга

Ir/And/ и

(1) arba/either/ либо

Gyvuliai buvo vakcinuoti inaktyvuota vakcina mažiausiai 60 dienų iki išsiuntimo, pagal PGSO Sausumos gyvūnų diagnostinių testų ir vakcinų vadovą nuo tų mėlynojo liežuvio viruso serotipų, kurie, vadovaujantis stebėsenos programa, vykdoma pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą buvo nustatyti, šalies gyvūnų populiacijoje ir gyvūnams susidarę imunitetas, kurį garantuoja vakcinų gamintojo pateikta specifikacija/[the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch, in accordance with OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals against all bluetongue serotype/s ..... (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance program in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ животные прошли вакцинацию инактивированной вакциной минимум за 60 дней до отправки в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ против всех серотипов блютанга ..... (указать серотип/-ы), присутствующие в исходной популяции, обнаруженные в ходе программы контроля в соответствии с Кодексом Здоровья Наземных Животных МЭБ, а также у животных есть протективный иммунитет, гарантированный инструкцией к вакцине]

(1) arba/or/ или

Karantino metu gyvūnai buvo ištirti serologiškai pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą naudojant metodus, nurodytus PGSO Sausumos gyvūnų Diagnostinių testų ir vakcinų vadovą, siekiant nustatyti antikūnus prieš mėlynojo liežuvio ligą, tyrimų rezultatai neigiami/[during quarantine the animals were subjected to a serological test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies to the bluetongue serotypes with negative result;/ в период карантина были проведены серологические анализы в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, с использованием методов, рекомендованных Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ для определения антител к серотипам блютанга с отрицательным результатом]

(1) arba/or/ или

14 dienų iki išsiuntimo gyvūnai buvo ištirti serologiškai pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą naudojant metodus, nurodytus PGSO Sausumos gyvūnų Diagnostinių testų ir vakcinų vadovą, siekiant nustatyti mėlynojo liežuvio ligos sukėlėją, tyrimų rezultatai neigiami [the animals were subjected to an agent identification test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative result carried out at least 14 days prior to shipment./ животные исследованы на наличие возбудителя в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в соответствии с методами, рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ. Результат отрицательный. Исследования проведены минимум за 14 дней до отправки животных]

Ir/And/ и

(1) arba/either/ либо

Karantino metu gyvuliai buvo apsaugoti nuo kraujasiurblių vabzdžių/ [during quarantine the animals were protected against culicoides./ в период карантина животные были защищены от кровососущих насекомых.]

(1) arba/or/ или

gyvuliai buvo karantinuojami tokiu metų laiku, kai nėra šių ligą pernešančių vabzdžių (vektorių)/ [the quarantine was carried out in a period of the year free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors). / карантин проводился в период года, свободный от присутствия насекомых, переносящих инфекцию (компетентных переносчиков).]

4.3 Eksportuojami gyvūnai nebuvo vakcinuoti nuo bruceliozės ir snukio ir nagų ligos/ Exported animals have not been vaccinated against brucellosis and foot-and-mouth disease./ Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза и ящура.



4.4 Gyvūnai yra kliniškai sveiki ir eksportuojami iš bandų, kuriose nubuvo nustatyta galvijų spongiforminė encefalopatija. Eksportuojami gyvūnai nėra kilę iš tėvų, kuriems buvo registruota ir patvirtinta galvijų spongiforminė encefalopatija /The animals, being exported are clinically healthy and are exported from herds where no case of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been registered. The exported animals were not the offspring from registered and notified BSE positive parents./ Животные клинически здоровы и происходят из стад, в которых нет зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. Экспортируемые животные не происходят от родителей с зарегистрированной и подтвержденной губчатой энцефалопатией крупного рогатого скота.

4.5 Kilmės šalyje yra draudžiama šerti atrajotuos gyvūninius baltymais ar pašarais su tokiais baltymais, išskyrus leidžiamus PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksu/In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ В стране происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

4.6 Kilmės šalyje yra ūkiniams gyvūnams yra draudžiama naudoti hormonus, tireostatikus, beta-antagonistus, išskyrus profilaktinius ir gydymo tikslais/In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment./ в стране происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий.

4.7 <sup>(3)</sup>Gyvūnai buvo karantine ne trumpiau kaip 21 dieną, prižiūrimi eksportuojančios šalies valstybinio veterinarijos gydytojo ir neturėjo kontakto su kitais gyvūnais. Gyvūnai buvo kliniškai sveiki per šį laikotarpį ir atitinkamai buvo tiriami akredituotoje laboratorijoje pagal eksportuojančioje šalyje priimtus metodus arba rekomenduotus gairėse dėl diagnostikos testų ir vakcinų PGSO Sausumos gyvūnams su neigiamais rezultatais (nurodykite laboratorijos pavadinimą, datą ir tyrimo metodą). / <sup>(3)</sup> The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing)/ <sup>(3)</sup> Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы и исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования)

на:  
- tuberkulozė:/tuberculosis:/ туберкулез: \_\_\_\_\_  
- enzootinė galvijų leukozė:/ enzootic bovine leucosis/ энзоотический лейкоз КРС \_\_\_\_\_  
- bruceliozė:/ brucellosis:/ бруцеллез: \_\_\_\_\_  
- kampilobakteriozė:/ campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis):/ кампилобактериоз (Campylobacter fetus venerealis): \_\_\_\_\_  
- trichomonozė /: trichomoniasis (Trichomonas foetus):/ трихомоноз (Trichomonas foetus): \_\_\_\_\_  
- galvijų virusinė diarėja atitinkamai pagal 4.8.šio sertifikato punktą:/ bovine viral diarrhoea according to point 4.8 of the certificate:/ вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.8 этого сертификата: \_\_\_\_\_  
- infekcinis galvijų rinotracheitas atitinkamai pagal 4.9.šio sertifikato punktą:/ infectious bovine rhinotracheitis according to point 4.9 of the certificate/ инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.9 этого сертификата

- kampilobakteriozės ir trichomonozės tyrimas reikalingas tik buliams:/ Campylobacteriosis and trichomoniasis tests are required only for breeding bulls/ Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.

4.8 <sup>(1)</sup> Gyvūnai/The animals, were/ <sup>(1)</sup> Животные:  
taip pat [vaccinuoti nuo virusinės galvijų diarėjos ne anksčiau kaip prieš 6 mėnesius ir ne vėliau kaip prieš 21 dieną iki eksporto]  
either [vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/  
либо [вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21  
дней до экспорта;]  
arba [nevaccinuoti prieš galvijų virusinę diarėją ir karantino metu buvo ištirti serologiškai, tyrimo rezultatai neigiami. ]  
or [not vaccinated against the bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine]  
или [не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены  
серологические исследования с отрицательным результатом.]

4.9 <sup>(1)</sup> Gyvūnai buvo/Gyvūnai/The animals were/ <sup>(1)</sup> Животные:  
taip pat [vaccinuoti nuo infekcinio galvijų rinotracheito ne anksčiau kaip prieš 6 mėnesius ir ne vėliau kaip prieš 21 dieną iki eksporto/  
arba/either [vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/  
либо [вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не  
позднее чем за 21 дней до экспорта;]  
arba/or [nevaccinuoti nuo infekcinio galvijų rinotracheito ir karantino metu buvo ištirti serologiškai, tyrimo rezultatai neigiami] [not  
vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine]  
или [не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были  
проведены серологические исследования с отрицательным результатом.]  
arba/or [šalies teritorija ar administracinė teritorija yra oficialiai neapimta infekcinio galvijų rinotracheito ]  
[the territory of the country or administrative territory is free officially free infectious bovine rhinotracheitis ]  
или [территория страны или административная территория официально свободна от инфекционного ринотрахеита  
крупного рогатого скота]

4.10 Prieš išsiuntimą gyvuliai buvo apdoroti (nurodyti metodą, datą ir produkto dozę) Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct): / Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):

- nuo leptospirozės (jei gyvūnai nebuvo vakcinuoti arba gydyti dihidrostreptomicinu ar kitu veterinariniu vaistu, registruotu šalyje eksportuotojoje) / leptospirosis (if animals were not vaccinated or treated for prevention purposes with dihydrostreptomycin or another equivalent medicine registered in the exporting country) \_\_\_\_\_ / лептоспироз (если животные не были вакцинированы или обработаны в профилактических целях дигидрострептомицином или другим аналогичным препаратом, зарегистрированным в стране-экспортере)

4.11 Transporto priemonės paruoštos ir apdorotos pagal šalies eksportuotojos reikalavimus / The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.

4.12 Priedamas maršruto planas / Route plan is attached. / Маршрут следования прилагается.

Vieta/Place/ \_\_\_\_\_ Data/Date/ \_\_\_\_\_ Anstpaudas/Official stamp/ \_\_\_\_\_  
Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_ Печать \_\_\_\_\_

Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas / Signature of the State / official veterinarian /  
Подпись государственного / официального ветеринарного врача

Vardas, pavardė ir pareigos didžiosiomis raidėmis / Name and position in capital letters /  
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. /  
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

<sup>1</sup> Nereikalingą išbraukti. / <sup>1</sup> Cross out as appropriate. / Не нужно вычеркнуть.

<sup>2</sup> Stebėsena atliekama remiantis PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodekso rekomendacijomis vykdoma šalyje ar administracinėje teritorijoje per paskutinius 2 metus nenustatyta mėlynojo liežuvių liga <sup>2</sup> / A surveillance programme according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years. / эпизоотический контроль в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показал никаких доказательств блютанга

<sup>3</sup> Auksčiau išvardintų ligų tyrimai gali būti neatliekami, jeigu eksportuojanti šalis yra oficialiai neužkrėsta šiomis ligomis remiantis PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksu. Veterinarijos gydytojas, kuris išduoda šį sertifikatą, turi prie atitinkamos ligos parašyti „Eksportuojanti šalis yra oficialiai neužkrėsta šia liga, tyrimai nebuvo atlikti“ ir tai patvirtinti antspaudu ir parašu. / The test for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried» and confirm it by the signature and the stamp / Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветеринарный сертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.



ORIGINALAS / ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ*  КОПИЈА / COPIES / *КОПИЯ*   
 Išduotų kopijų skaičius / Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

<b>1. Siuntos aprašymas / Shipment description/ <i>Описание поставки</i></b>	<b>1.5. Sertifikato Nr. / Certificate No.:/ <i>Сертификат №:</i></b> _____
<b>1.1. Siuntėjo pavadinimas ir adresas / Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i></b>	<p align="center"> <b>Veterinarijos sertifikatas iš Lietuvos Respublikos į                      Mongoliją eksportuojamiems skerstinėms galvijams                      Veterinary certificate                      for slaughter cattle exported from the Republic of                      Lithuania to Mongolia                      Ветеринарный сертификат                      на экспортируемый из Литовской Республики в                      Монголию убойный крупный рогатый скот</b> </p>
<b>1.2. Gavėjo pavadinimas ir adresas / Name and address of consignee:/ <i>Название и адрес грузополучателя:</i></b>	
<b>1.3. Transporto priemonė / Means of transport:/ <i>Транспорт:</i></b> (vagono, sunkvežimio, konteinerio numeris, lėktuvo reiso numeris, laivo pavadinimas / No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship/ ( <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i> )	<b>1.6. Gyvulių kilmės šalis / Country of origin of animals:/ <i>Страна происхождения животных:</i></b>
<b>1.4. Tranzito šalis (-ys) / Country (-ies) of transit:/ <i>Страна (ы) транзита:</i></b>	<b>1.7 Šalis išdavusi sertifikatą / Certifying country:/ <i>Страна выдавшая сертификат:</i></b>
	<b>1.8. Kompetentinga institucija / Competent authority: / <i>Компетентное ведомство:</i></b>
	<b>1.9. Sertifikatą išdavusi įstaiga / Organisation issuing the certificate: / <i>Учреждение, выдавшее сертификат:</i></b>

**2. Gyvūnų identifikavimas / Identification of animals/ *Идентификация животных***

Nr./ No./ №	Gyvūno rūšis/Animal species/ <i>Вид животного</i>	Lytis/Sex/ <i>Пол</i>	Veislė /Breed/ <i>Порода</i>	Gimimo data/Date of birth/ <i>Дата рождения</i>	Identifikacinis numeris/Identificati on number/ <i>Идентификационн ый номер</i>
1					
2					
3					
4					
5					

Vežant daugiau nei 5 gyvūnus sudaromas gyvūnų aprašas, kurį pasirašo šalies eksportuotojos valstybinis/oficialus veterinarijos gydytojas ir yra neatskiriama šio sertifikato dalimi/The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State / official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ *При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/ официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.*

*Handwritten signatures and stamps in Lithuanian and Mongolian script.*

### 3. Informacija apie sveikatą / Health information/ Информация о состоянии здоровья

Aš, žemiau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

3.1 Į Mongoliją eksportuojami gyvūnai kliniškai sveiki, kilę iš ūkių ar administracinių teritorijų :/ Animals exported to the territory of the Mongolia are clinically healthy, originate from premises or administrative territories / Животные, экспортируемые на территорию Монголии, клинически здоровы, происходят из хозяйств или административных территорий:

a) kurios yra oficialiai neužkrėstos šiomis užkrečiamosiomis ligomis: / that are officially free from the following contagious diseases:/ которые официально свободны от следующих заразных болезней:

- galvijų spongiformine encefalopatija – šalies teritorijai ar administracinė teritorijoje jei taikoma regionalizacija pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą suteiktas statusas šalies, kurioje rizika yra nežymi arba kontroliuojama/atitinkamai su maža ar kontroliuojama rizika nurodytam susirgimui atitinkamai pagal PGSO rekomendacijas:/bovine spongiform encephalopathy – on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с низким или контролируемым риском по указанному заболеванию в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ

- kontagine pleuropneumonija - per paskutinius 24 mėnesius šalies teritorijoje ar administracinėje teritorijoje jei taikoma regionalizacija:/ contagious pleuropneumonia– during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalization;/ контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- snukio ir nagų liga ir vezikuliniu stomatitu per paskutinius 12 mėnesius šalies teritorijoje ar administracinėje teritorijoje jei taikoma regionalizacija:- foot-and-mouth disease and vesicular stomatitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ ящура и везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- gumbeline liga – per paskutinius 36 mėnesius šalies teritorijoje ar administracinėje teritorijoje jei taikoma regionalizacija pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodekso rekomendacijas:/ lumpy skin disease- during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ заразного узелкового дерматита - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ;

- brucelioze ir tuberkuloze - per paskutinius 6 mėnesius laikymo vietoje:/ brucellosis and tuberculosis - during the last 6 months in the premises;/ бруцеллеза и туберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- enzootine galvijų leukoze – per paskutinius 12 mėnesių laikymo vietoje:/ enzootic bovine leucosis – during the last 12 months in the premises;/ энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

- juodlige- per paskutines 20 dienų laikymo vietoje:/ Anthrax – during the last 20 days in the premises;/ сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства;

b) nebuvo šių užkrečiamųjų ligų protrūkių: /where there were no cases of the following contagious diseases:/ где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:

- Paratuberkulozės – per paskutinius 3 mėnesius laikymo vietoje; / Paratuberculosis – during last 6 months in the premises;/ паратуберкулез - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- Leptospirozės – per paskutinius 3 mėnesius laikymo vietoje; / Leptospirosis – during last 3 months in the premises;/ лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

3.2 mėlynojo liežuvio ligos/ for bluetongue/ по блютангу

<sup>(1)(2)</sup> arba/either/ либо:

Šalis ar administracinė teritorija yra neapimta mėlynojo liežuvio ligos pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą/[the country or administrative territory is free from bluetongue in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ <sup>(2)(3)</sup> страна или административная территория официально свободны от вируса катаральной лихорадки овец (блютанга) в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ ];

<sup>(1)</sup> arba/or/ либо

Šalis arba administracinė teritorija yra apimta mėlynojo liežuvio liga[the country or administrative territory is not free from bluetongue/ страна или административная территория не свободны от блютанга  
Ir/And/ и

(1) arba/ either/ либо

Gyvuliai buvo vakcinuoti inaktyvuota vakcina mažiausiai 60 dienų iki išsiuntimo, pagal PGSO Sausumos gyvūnų diagnostinių

testų ir vakcinų vadovą nuo tų mėlynojo liežuvio viruso serotipų, kurie, vadovaujantis stebėsenos programa, vykdoma pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą buvo nustatyti, šalies gyvūnų populiacijoje ir gyvūnams susidarę imunitetas, kurį garantuoja vakcinų gamintojo pateikta specifikacija/[the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch, in accordance with OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals against all bluetongue serotype/s ..... (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance program in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine; / животные прошли вакцинацию инактивированной вакциной минимум за 60 дней до отправки в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ против всех серотипов блютанга ..... (указать серотип/-ы), присутствующие в исходной популяции, обнаруженные в ходе программы контроля в соответствии с Кодексом Здоровья Наземных Животных МЭБ, а также у животных есть протективный иммунитет, гарантированный инструкцией к вакцине]

(1) arba/ or/ или

Gyvūnai buvo ištirti serologiškai pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą naudojant metodus, nurodytus PGSO Sausumos gyvūnų Diagnostinių testų ir vakcinų vadovą, siekiant nustatyti antikūnus prieš mėlynojo liežuvio ligą, tyrimų rezultatai neigiami/[ the animals were subjected to a serological test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies to the bluetongue serotypes with negative result; / были проведены серологические анализы в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, с использованием методов, рекомендованных Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ для определения антител к серотипам блютанга с отрицательным результатом]

(1) arba/ or/ или

14 dienų iki išsiuntimo gyvūnai buvo ištirti serologiškai pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą naudojant metodus, nurodytus PGSO Sausumos gyvūnų Diagnostinių testų ir vakcinų vadovą, siekiant nustatyti mėlynojo liežuvio ligos sukėlėją, tyrimų rezultatai neigiami / [the animals were subjected to an agent identification test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative result carried out at least 14 days prior to shipment./ животные исследованы на наличие возбудителя в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в соответствии с методами, рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ. Результат отрицательный. Исследования проведены минимум за 14 дней до отправки животных].

3.3 Eksportuojami gyvūnai nebuvo vakcinuoti nuo bruceliozės ir snukio ir nagų ligos/ Exported animals have not been vaccinated against brucellosis and foot-and-mouth disease./ Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза и ящура.

3.4 Gyvūnai yra kliniškai sveiki ir eksportuojami iš bandų, kuriose buvo nustatyta galvijų spongiforminė encefalopatija. Eksportuojami gyvūnai nėra kilę iš tėvų, kuriems buvo registruota ir patvirtinta galvijų spongiforminė encefalopatija /The animals, being exported are clinically healthy and are exported from herds where no case of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been registered. The exported animals were not the offspring from registered and notified BSE positive parents./ Животные клинически здоровы и происходят из стад, в которых нет зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. Экспортируемые животные не происходят от родителей с зарегистрированной и подтвержденной губчатой энцефалопатией крупного рогатого скота.

3.5 Kilmės šalyje yra draudžiama šerti atrajotojus gyvūniniais baltymais ar pašarais su tokiais baltymais, išskyrus leidžiamus PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksu/In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ В стране происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

3.6 Kilmės šalyje yra ūkiniams gyvūnams yra draudžiama naudoti hormonus, tireostatikus, beta-antagonistus, išskyrus profilaktinius ir gydymo tikslais/In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment./ в стране происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий.

3.7. Prieš išsiuntimą gyvuliai buvo apdoroti (nurodyti metodą, datą ir produkto dozę)/Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):/ Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):

- nuo leptospirozės (jei gyvūnai nebuvo vakcinuoti arba gydyti dihidrostreptomicinu ar kitu veterinariniu vaistu, registruotu šalyje eksportuotojoje) / leptospirosis (if animals were not vaccinated or treated for prevention purposes with dihydrostreptomycin or another equivalent medicine registered in the exporting country) ..... / лептоспироз (если животные не были вакцинированы или обработаны в профилактических целях диgidрострептомицином или другим аналогичным препаратом, зарегистрированным в стране-экспортере) .....

3.8 Transporto priemonės paruoštos ir apdorotos pagal šalies eksportuotojos reikalavimus/The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.

3.9. Priedamas maršruto planas/Route plan is attached./ Маршрут следования прилагается.

Vieta/Place/  
Место \_\_\_\_\_

Data/Date/  
Дата \_\_\_\_\_

Anstpaudas/Official stamp/  
Печать \_\_\_\_\_

Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas/Signature of the State /official veterinarian/  
Подпись государственного / официального ветеринарного врача

Vardas, pavardė ir pareigos didžiosiomis raidėmis/Name and position in capital letters/  
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos/Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

<sup>1</sup>Nereikalingą išbraukti.<sup>1</sup> Cross out as appropriate/Не нужное вычеркнуть.

<sup>2</sup>Stebėseną atliekama remiantis PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodekso rekomendacijomis vykdoma šalyje ar administracinėje teritorijoje per paskutinius 2 metus nenustatyta mėlynojo liežuvio liga./<sup>2</sup> A surveillance programme according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years. / эпизоотический контроль в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показал никаких доказательств блютанга.

